



02/G935 N- Comissariat Fira Bolonya 2017  
E/R 04/ L100 E900 N- Fira Bolonya 2017

## **Bases per a la contractació d'un projecte de comissariat que elabori una proposta per a la participació de Catalunya i les Illes Balears a la 54a edició de la Fira del Llibre de Bolonya 2017**

---

### **1. Objecte del contracte**

Aquestes bases tenen per objecte la contractació d'un projecte de comissariat que elabori una proposta per a la participació de Catalunya i les Illes Balears, com a convidat d'honor, a la 54a edició de la Fira del Llibre de Bolonya 2017.

Aquest comissariat inclou el desenvolupament del projecte i la direcció de la seva execució.

Aquesta proposta s'haurà d'ajustar al marc conceptual i a l'import màxim de producció que s'estableixen a l'ANNEX I.

### **2. Normes reguladores**

El present contracte té caràcter privat i es regeix pel Reial decret legislatiu 3/2011, de 14 de novembre, pel qual s'aprova el Text refós de la Llei de contractes del sector públic (en endavant, TRLCSP) i el Decret Llei 3/2016, de 31 de maig, de mesures urgents en matèria de contractació pública, que té per objecte establir mesures en relació amb l'aplicació de determinades disposicions de la Directiva 2014/23/UE, del Parlament i del Consell, de 26 de febrer, relativa a l'adjudicació de contractes de concessió, i la Directiva 2014/24/UE, del Parlament i del Consell, de 26 de febrer, sobre contractació pública i per la qual es deroga la Directiva 2004/18/CE.

El procediment d'adjudicació és el de concurs de projectes regulat a l'article 184 i següents del TRLCSP.

### **3. Fases del concurs de projectes**

El concurs de projectes constarà de tres fases:

- Primera fase, fase de **Participació**. S'hi podran presentar totes les persones físiques o jurídiques interessades que tinguin capacitat per contractar i que compleixin els requisits que s'especifiquen a la base 9.
- Segona fase, fase d'**Idees**. Podran participar-hi les persones físiques o jurídiques que hagin presentat les seves sol·licituds a la fase de **Participació**, i que hagin estat convidades per l'òrgan de contractació a participar en aquesta fase.
- Tercera fase, fase de **Contractació**, mitjançant el procediment negociat regulat a l'article 174.e) del TRLCSP i al 32.4 de la Directiva 2014/24/UE.



#### **4. Existència de crèdit**

La dotació necessària per satisfer el pagament dels honoraris corresponents al desenvolupament del projecte i a la direcció de la seva execució durant l'any 2016, així com del premi pels participants a la fase d'Idees anirà amb càrrec als crèdits del pressupost de l'Institut Ramon Llull per a l'any 2016, imputats a la partida 010 103 210307, presència a congressos i festivals.

#### **5. Valor estimat del contracte**

- 800 euros (IVA inclòs i subjecte a retenció d'IRPF) per participant a la fase d'*idees* (màxim tres participants).
- 3.000 euros (IVA inclòs i subjecte a retenció d'IRPF) en concepte de premi pel guanyador/a de la fase d'*idees*.
- 4.000 euros (IVA inclòs i subjecte a retenció d'IRPF) pel guanyador/a de la fase d'*idees* en concepte de desenvolupament del projecte i de direcció de la seva execució durant l'any 2016.

El valor estimat del contracte no inclou l'import de 4.460 euros (IVA inclòs i subjecte a retenció d'IRPF) que s'estableix en concepte d'honoraris per a la direcció de l'execució de les dues exposicions durant el primer trimestre de l'any 2017. Aquesta contractació està condicionada a l'aprovació del projecte per part de l'IRL.

#### **6. Procediment**

Per a la contractació d'un projecte de comissariat que elabori una proposta per a la participació de Catalunya i les Illes Balears a la 54a edició de la Fira del Llibre de Bolonya 2017 es constitueix un jurat que proposarà a l'òrgan de contractació l'adjudicació del servei seguint el procediment exposat en aquestes bases.

#### **7. Jurat**

D'acord amb el que s'estableix a l'article 184 i següents i l'article 323 del TRLCSP, es constitueix un jurat que emetrà un veredicta declarant un guanyador de la fase d'Idees. El jurat està compost per un president, set vocals i una secretària.

President: Sr. Manuel Forcano, director de l'Institut Ramon Llull

Vocals:

- Izaskun Arretxe, cap de l'Àrea de Literatura i Pensament de l'Institut Ramon Llull
- Reina Duarte, presidenta del Consell Català del Llibre Infantil i Juvenil.
- Gemma Cortabitarte, gerent de l'Associació de Professionals de la Il·lustració de Catalunya.
- Josep Lafarga, secretari general de l'Associació d'Editors en Llengua Catalana i del Gremi d'Editors de Catalunya.
- Bel Olid, presidenta de l'Associació d'Escriptors en Llengua Catalana.
- Antònia Andúgar, directora de l'Àrea Mercats de l'Institut Català de les Empreses Culturals.
- Josep Ramon Cerdà, director de l'Institut d'Estudis Baleàrics



Actuarà com a secretària del jurat i com a assessora jurídica, amb veu i sense vot, la Sra. Núria Brichfeus.

Per tal d'adoptar acords, el president del Jurat dirimeix amb el seu vot els empats.

## **8. Informació per a la presentació de sol·licituds a la fase de *Participació***

En aquesta fase es facilita als participants la informació recollida a l'**ANNEX I**.

## **9. Documentació, termini i lloc de recepció de sol·licituds a la fase de *Participació***

Els interessats a participar en el concurs de projectes hauran de presentar 2 sobres tancats, indicant en cadascun d'ells el text següent:

SOL·LICITUD DE PARTICIPACIÓ EN EL CONCURS DE PROJECTES PER A L'ELABORACIÓ D'UNA PROPOSTA PER A LA PARTICIPACIÓ DE CATALUNYA I LES ILLES BALEARS A LA 54a EDICIÓ DE LA FIRA DEL LLIBRE DE BOLONYA 2017

### **SOBRE A – Capacitat per contractar i requisits per poder concursar**

En aquest sobre s'inclouran els documents acreditatius de la capacitat per contractar i de la personalitat jurídica del participant.

Tenen capacitat per contractar les persones físiques o jurídiques, espanyoles o estrangeres, que tinguin personalitat jurídica i plena capacitat d'obrar, d'acord amb el que estableix l'article 54 del TRLCSP, i les que no incorrin en cap de les prohibicions de contractar recollides a l'article 60 del TRLCSP.

La documentació que s'haurà de presentar és la següent:

- Persones físiques: còpia compulsada del seu DNI o passaport.
- Col·lectius de persones físiques: còpia compulsada del DNI o passaport de tots els seus integrants.
- Persones jurídiques: còpia compulsada de les escriptures o estatuts i el DNI o passaport de la persona que legalment les representa.
- Document acreditatiu de la capacitat per contractar segons el model de l'ANNEX II, per a persones físiques, o ANNEX III, per a persones jurídiques, segons escaigui.

### **SOBRE B – Proposta del sol·licitant**

En aquest sobre s'inclouran els documents que permetin valorar la proposta així com les característiques del sol·licitant. Els documents que s'hauran de presentar són els següents:

1. Pre-projecte que reflecteixi les idees generals de la proposta d'acord amb el marc conceptual i el pressupost que es recullen a l'Annex I (màxim 2 folis)
2. Per al cas de persones físiques: currículum vitae, amb especificació dels coneixements en il·lustració catalana actual.



3. Per al cas de persones jurídiques: una memòria de les activitats realitzades en els darrers tres anys juntament amb el/s currículum/s de la/les persona/es que realitzarà el projecte.
4. Per al cas de col·lectius sense personalitat jurídica: un currículum vitae de tots els seus membres.

Les propostes hauran de ser presentades en paper i en format PDF en un CD, DVD o llapis USB.

El termini màxim de recepció de sol·licituds a la fase de *Participació* és a les 12 hores del dia 18 de juliol de 2016.

Els sobres A i B es podran lliurar en algun dels 3 llocs següents, sempre dins del termini màxim de recepció de sol·licituds:

a) Registre d'entrada de l'IRL, Avinguda Diagonal, 373, 08008 Barcelona, abans de que finalitzi el període de presentació.

b) Oficines de Correus, en els termes establerts per l'article 38.4 de la Llei 30/1992, de règim jurídic de les administracions públiques i del procediment administratiu comú i per l'article 31 Real Decreto 1829/1999, de 3 de diciembre, por el que se aprueba el Reglamento por el que se regula la prestación de los servicios postales, en desarrollo de lo establecido en la Ley 24/1998, de 13 de julio, del Servicio Postal Universal y de Liberalización de los Servicios Postales: les sol·licituds, escrits i comunicacions que els ciutadans o entitats dirigeixin als òrgans de les administracions públiques, a través de l'operador al qual se li ha encomanat la prestació del servei postal universal, es presentaran en sobre obert, a fi que en la capçalera del primer full del document que es vulgui enviar, es facin constar, amb claredat, el nom de l'oficina i la data, el lloc, l'hora i minut de la seva admissió. Aquestes circumstàncies han de figurar en el resguard justificatiu de la seva admissió.

c) Qualsevol altre dels llocs relacionats a l'article 38.4 de la Llei 30/1992, de règim jurídic de les administracions públiques i del procediment administratiu comú.

Les proposicions presentades en els llocs indicats en els apartats b) i c) han de complir els requisits següents per tal de ser acceptades:

- s'han de presentar en els llocs indicats en els apartats b) i c) dins del termini màxim de recepció de sol·licituds i han d'arribar a l'IRL dins un període de 10 dies naturals des de la finalització del termini màxim de presentació de proposicions. Un cop finalitzat aquest termini no seran acceptades en cap cas.
- caldrà anunciar a l'IRL, mitjançant correu electrònic (licitacions@llull.cat) en el transcurs del darrer dia del termini de presentació d'ofertes, que s'han dipositat els sobres per a la licitació fent constar l'hora, data i lloc on s'ha efectuat. També s'haurà d'enviar a la mateixa adreça electrònica el contingut dels dos sobres per tal que la proposta pugui ser avaluada en la primera reunió del jurat. En el cas que aquesta sigui una de les tres proposicions seleccionades pel jurat per ser convidades a participar a la fase d'*idees*, aquesta invitació quedarà en suspens fins a l'arribada de la documentació original en termini.

La comunicació per correu electrònic de que s'ha remès l'oferta serà vàlida si consten la transmissió i la recepció de les dates i del contingut íntegre de les comunicacions, i si s'identifiquen de manera fefaent el remitent i el destinatari.



Sense la concurrència d'aquests dos requisits (comunicació i sempre dins del mateix dia) NO serà admesa la documentació si és rebuda per l'òrgan de contractació amb posterioritat a la data i hora de la finalització del termini assenyalat a l'anunci de licitació i al perfil del contractant.

## **10. Criteris d'invitació a la fase d'Idees**

Una vegada finalitzat el termini de presentació de sol·licituds a la fase de *Participació*, l'òrgan de contractació comprovarà la personalitat dels participants, i, el jurat, d'entre les sol·licituds presentades, en seleccionarà raonadament un màxim de tres. Aquesta selecció es durà a terme en relació amb el pre-projecte seguint els criteris següents:

- Adequació del projecte al marc conceptual.
- Interès de la proposta.
- Interès del projecte en el context internacional específic de la Fira del Llibre de Bolonya.
- Altres elements destacats.

El jurat farà la valoració final del conjunt de la proposta tenint en compte, a més, el/s currículum/s vitae o la memòria de les activitats dels participants.

En aplicació d'aquests criteris de valoració, els membres del jurat escolliran un màxim de tres propostes per ser convidades a participar a la fase d'*Idees*.

L'òrgan de contractació, a proposta del jurat, podrà declarar desert el concurs de projectes en el cas que cap de les sol·licituds de la fase de *Participació* compleixi suficientment amb els criteris d'invitació.

L'òrgan de contractació comunicarà el resultat d'aquesta primera fase a partir del dia 25 de juliol de 2016.

## **11. Documentació, termini i lloc de recepció de sol·licituds per a la fase d'Idees**

En aquesta fase del concurs de projectes únicament hi participaran les persones físiques i jurídiques que hagin estat convidades per l'òrgan de contractació.

Els convidats presentaran la documentació següent:

- Projecte que desenvolupi el pre-projecte inicial, el marc conceptual i el plantejament formal de la proposta segons les condicions descrites a l'Annex 1.
- Proposta de continguts i il·lustradors representats a les dues exposicions i criteris de selecció.
- Proposta de continguts dels catàlegs de les exposicions.
- Metodologia i calendari de treball previst per desenvolupar la proposta de continguts.

Les propostes hauran de ser presentades en paper i format PDF en un CD, DVD o llapis USB.

El termini de presentació serà fins a les 12 hores del dia 5 de setembre de 2016.



Es podran lliurar en algun dels 3 llocs indicats a la base 9, i amb les mateixes condicions que allà s'hi estableixen.

## **12. Criteris de selecció de la proposta guanyadora de la fase d'idees**

Una vegada finalitzat el termini de presentació de la documentació, el jurat comprovarà la documentació aportada i, si escau, entrevistarà els convidats a la fase d'idees que consideri oportú.

Per tal de decidir el guanyador de la fase d'idees el jurat aplicarà els criteris següents:

- Adequació del projecte al marc conceptual.
- Interès de la proposta.
- Interès del projecte en el context internacional específic de la Fira del Llibre de Bolonya.
- Altres elements destacats.

## **13. Selecció del guanyador de la fase d'idees**

El jurat seleccionarà un guanyador del concurs de projectes en funció dels criteris exposats a l'apartat anterior. Un cop declarat el guanyador, el jurat aixecarà l'acta corresponent i proposarà a l'òrgan de contractació que contracti el concursant guanyador. A l'acta que elabori el jurat s'haurà de justificar l'elecció del projecte guanyador.

El jurat podrà elevar a l'òrgan de contractació la proposta de deixar desert el concurs de projectes si considera que cap de les propostes que han arribat a aquesta fase respon satisfactòriament als criteris establerts a l'apartat dotzè.

El veredictes del jurat es farà públic a partir del dia 13 de setembre de 2016.

El veredictes del jurat no admetrà cap apel·lació.

## **14. Premis**

Els participants convidats a la fase d'idees que presentin les seves propostes dins el termini establert i en la forma pertinent d'acord amb les presents bases rebran, en compensació pels treballs realitzats, un premi de 800 euros (IVA inclòs i subjecte a retenció d'IRPF).

## **15. Contractació del guanyador del concurs**

El guanyador del concurs de projectes serà contractat, mitjançant el procediment negociat regulat a l'article 174.e) del TRLCSP, per un import de 7.000 euros (IVA inclòs i subjecte a retenció d'IRPF), per tal que elabori el projecte per a la participació de Catalunya i les Illes Balears a la 54a edició de la Fira del Llibre de Bolonya 2017.

Per a l'elaboració del projecte, el comissari seleccionat treballarà conjuntament amb l'Institut Ramon Llull i l'Institut d'Estudis Balearics.



El projecte ha d'incloure:

- Desenvolupament del contingut proposat i proposta formal i artística.
- El pressupost detallat del projecte dins l'import màxim del projecte establert a l'Annex I.
- Detall dels il·lustradors i de les il·lustracions seleccionades.
- Dades tècniques dels catàlegs de les exposicions: format, índex de continguts, calendari de producció editorial.
- Altres especificacions tècniques necessàries per elaborar el concurs corresponent al disseny i construcció del projecte expositiu.

El projecte definitiu que elabori el comissari haurà de ser validat per l'Institut Ramon Llull i s'ha de lliurar a l'Institut Ramon Llull el 15 d'octubre de 2016.

Posteriorment al lliurament del projecte definitiu, i conjuntament amb l'Institut Ramon Llull, el comissari s'encarregarà de la direcció de l'execució d'aquest projecte.

## **16. Cessió de drets**

El comissari guanyador cedeix a l'Institut Ramon Llull en exclusiva els drets de propietat intel·lectual (reproducció, distribució, comunicació pública i transformació) de la proposta per a la participació de Catalunya i les Illes Balears a la 54a edició de la Fira del Llibre de Bolonya 2017, sens perjudici dels drets morals que pugui ostentar per la seva condició d'autor.

Els drets de propietat intel·lectual són cedits a l'Institut Ramon Llull, per a tot el món i amb la durada màxima establerta en el Reial decret 1/1996, de 12 d'abril pel qual s'aprova el Text refós de la Llei de propietat intel·lectual en qualsevol modalitat necessària per produir, difondre i divulgar les exposicions.

En virtut d'aquesta cessió, l'Institut Ramon Llull es reserva la possibilitat d'organitzar una itinerància de l'exposició un cop acabada la Fira del Llibre de Bolonya 2017.

## **17. Execució de l'exposició**

L'Institut Ramon Llull encarregarà al guanyador del concurs de projectes la direcció de l'execució de les dues exposicions durant el primer trimestre de l'any 2017. Aquesta contractació està condicionada a l'aprovació del projecte per part de l'IRL.

## **18. Obligacions prèvies a l'adjudicació**

Abans de l'adjudicació del contracte, el guanyador haurà de justificar de manera fefaent que es troba al corrent de les seves obligacions tributàries i amb la Seguretat Social.

## **19. Compliment del contracte**

L'òrgan de contractació determinarà si la prestació del contractista s'ajusta a les prescripcions establertes per a l'execució i el compliment del contracte i requerirà, si escau, les prestacions contractades i l'esmena dels defectes observats en ocasió de la recepció. Si els treballs efectuats no s'adeqüen a la prestació contractada a conseqüència



de vicis o defectes imputables al contractista, podrà refusar-la. En aquest cas quedarà exempt de l'obligació de pagament.

## **20. Pagament del contracte**

El pagament del preu s'efectuarà després de la recepció favorable de l'objecte d'aquest contracte i de l'emissió de la factura per part del guanyador i en els termes legalment establerts.

## **21. Jurisdicció competent**

L'ordre jurisdiccional contenciós administratiu és el competent per a la resolució de les qüestions litigioses relatives a la preparació, l'adjudicació, l'efecte, el compliment i l'extinció d'aquest contracte.





## ANNEX I

### MARC CONCEPTUAL

L'Institut Ramon Llull i l'Institut d'Estudis Baleàrics organitza el programa **Sharing the Future: Books in Catalan at Bologna Book Fair 2017**, que destacarà la il·lustració de Catalunya i les Illes Balears i el llibre i la literatura infantil i juvenil en llengua catalana.

El convidat d'honor procurarà destacar en el seu programa d'activitats i en les exposicions la importància de la il·lustració i la literatura infantil en llengua catalana, tant en suport paper com en digital.

Les dues activitats principals del programa són la mostra d'il·lustradors a dins el recinte firal de Bolonya i l'exposició al palazzo d'Accursio de la ciutat, que mostren la imatge que el convidat d'honor aporta sobre la il·lustració infantil i juvenil pròpia.

Els continguts de les dues exposicions han d'estar d'acord amb el lema de la presència, que fa referència als aspectes següents:

- **Futur.**

El convenciment que la literatura infantil i juvenil representa el futur del món, un futur optimista, nou i modern. La certesa que els nens són el motor del món futur i els llibres, l'aliment dels seus somnis.

- **Compartit.**

La corresponsabilitat de tots per oferir als nens i joves de tots els països oportunitats per accedir a llibres de qualitat literària i artística.

- **Books in Catalan.**

El llibre infantil i juvenil català està en condicions de contribuir a aquest futur pel protagonisme de la literatura infantil i de la il·lustració dins la nostra tradició cultural i editorial.

L'entramat cultural i professional que es dona en els territoris de la cultura catalana constitueix un estímul constant per a escriptors, il·lustradors, dissenyadors, traductors, editors, docents, investigadors, crítics, bibliotecaris i gestors culturals; i la solidesa d'aquest entramat ha permès una creació de qualitat, un capital de coneixement i una font d'innovació que mereixen ser compartits amb altres països.

El sector editorial del llibre infantil i juvenil a Catalunya i les Illes Balears presenta un panorama madur, ric i divers: des d'editorials actives amb més de cinc-cents anys, a una plèthora d'editorials independents i innovadores, i editorials amb dimensió internacional i filials arreu del món.

En aquest territori i en llengua catalana es disposa d'una oferta formativa en il·lustració, edició, escriptura i investigació en literatura infantil i juvenil que alimenta el coneixement i la creativitat del conjunt del sector.



**Les característiques de les exposicions són les següents:**

**a. Espais**

**Exposició a la fira del llibre de Bolonya:** ocupa entre 300 i 400 m<sup>2</sup> i consta de dues parts: una dedicada als il·lustradors de Catalunya i les Illes Balears i una altra dedicada al llibre català d'infantil i juvenil. El nombre mínim d'il·lustradors representats és de 30 i el màxim, de 40.

**Exposició a la Sala Ercole del palazzo d'Accursio** (piazza Maggiore, Bolonya): la sala pot acollir un màxim de 40 panells de 1x2,5 metres.

Els plànols de les sales d'exposicions es posaran a disposició dels tres participants en la fase d'idees.

**b. Catàleg**

El catàleg recull les obres objecte d'exposició juntament amb les biografies dels il·lustradors i els textos del comissari sobre la tria de les obres. S'adjunten dos catàlegs de referència.

Catàleg de l'exposició d'Alemanya 2016:

[http://www.buchmesse.de/img/pdf/LOOK\\_Katalog\\_Bologna/](http://www.buchmesse.de/img/pdf/LOOK_Katalog_Bologna/)

Catàleg de l'exposició de Suècia 2013:

<http://www.kulturradet.se/Documents/publikationer/2013/ContemporarySwedishIllustrators.pdf>

**c. Pressupost**

L'import màxim previst per a les exposicions és de 180.000,00 euros (impostos inclosos), que inclou el disseny i producció del muntatge, honoraris, despeses del catàleg, traduccions, drets d'autor, assegurances, transport, muntatge/desmuntatge, embalatge/desembalatge, desplaçaments, allotjaments i dietes del comissari, muntadors, tècnics i altre personal necessari i qualsevol altra despesa derivada del disseny, la producció i el muntatge tant de l'exposició com del material gràfic.

El seguiment de l'execució pressupostària del projecte, a càrrec de l'Institut Ramon Llull, podrà comportar reajustaments en el contingut i la producció de l'exposició per tal d'ajustar-se a l'import màxim establert.



## **ANNEX II**

### **Declaració responsable per a persona física**

El/La senyor/a \_\_\_\_\_, en nom propi, declara sota la seva responsabilitat, com a participant al concurs per a l'elaboració d'un projecte de comissariat que elabori una proposta per a la participació de Catalunya i les Illes Balears a la 54a edició de la Fira del Llibre de Bolonya 2017, que:

- a) Està facultat/ada per contractar amb l'administració, ja que, tenint capacitat d'obrar, no es troba comprès/esa en cap de les circumstàncies de prohibició per contractar amb les administracions públiques conforme els articles 60 i 61 del TRLCSP.
- b) Està al corrent en el compliment de les seves obligacions tributàries i amb la Seguretat Social de conformitat amb el que estableixen els articles 13 i 14 del Reglament general de la Llei de contractes de les administracions públiques, aprovat pel Reial decret 1098/2001, de 12 d'octubre.

I perquè així consti, signo aquesta declaració responsable.

(lloc i data)

Signatura



### **ANNEX III**

#### **Declaració responsable per a persona jurídica**

El/La senyor/a \_\_\_\_\_, com a apoderat/ada de l'empresa \_\_\_\_\_, declara sota la seva responsabilitat que l'empresa a la qual representa per participar al concurs per a l'elaboració d'un projecte de comissariat per a la participació de Catalunya i les Illes Balears a la 54a edició de la Fira del Llibre de Bolonya 2017, que:

a) Està facultat/ada per contractar amb l'administració, ja que, tenint capacitat d'obrar, no es troba comprès/esa en cap de les circumstàncies de prohibició per contractar amb les administracions públiques conforme els articles 60 i 61 del TRLCSP.

b) Està al corrent en el compliment de les seves obligacions tributàries i amb la Seguretat Social de conformitat amb el que estableixen els articles 13 i 14 del Reglament general de la Llei de contractes de les administracions públiques, aprovat pel Reial decret 1098/2001, de 12 d'octubre.

c) Compleix tots els requisits i obligacions exigits per la normativa vigent per a la seva obertura, instal·lació i funcionament legal.

I perquè així consti, signo aquesta declaració responsable.

(lloc i data)

Signatura de l'apoderat